Az Európai Unió Tanácsa

Brüsszel, 2026. november 6.
(OR. en)

12782/26
ADD 1

Intézményközi referenciaszám: 2026/0345 (NLE)

COPEN 313
JUSTCIV 134
FREMP 344
JAI 1093

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2026. november 5.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2026) 594 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az ügyvédi hivatás védelméről szóló európa tanácsi egyezménynek a polgári és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdések tekintetében az Európai Unió nevében történő aláírásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 594 annex.

Melléklet: COM(2026) 594 annex

EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.11.5.
COM(2026) 594 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat – A Tanács határozata

az ügyvédi hivatás védelméről szóló európa tanácsi egyezménynek a polgári és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdések tekintetében az Európai Unió nevében történő aláírásáról

1. MELLÉKLET […]

AZ EURÓPAI UNIÓ NYILATKOZATA AZ EGYEZMÉNY 6. CIKKE (3) BEKEZDÉSÉNEK ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓAN

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) úgy ítéli meg, hogy az ügyvédi hivatás védelméről szóló egyezmény nem érinti az uniós jog azon szabályait, amelyek az uniós jog érvényesítésére irányuló eljárásokban alkalmazandó ügyvédi titoktartási kötelezettség terjedelmére és feltételeire vonatkoznak, ahogyan azokat az uniós jogszabályok meghatározzák, és mindenekelőtt ahogyan azokat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata kialakította.

AZ EURÓPAI UNIÓ NYILATKOZATA AZ EGYEZMÉNY 18. CIKKE (3) BEKEZDÉSÉNEK ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓAN

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) tudomásul veszi, hogy az ügyvédi hivatás védelmével foglalkozó szakértői csoport (a továbbiakban: GRAVO) és a Részes Felek Bizottsága tevékenységeinek finanszírozásához való hozzájárulását a Miniszteri Bizottság állapítja meg az Unióval az ilyen hozzájárulás kiszámításáról kötött megállapodást követően, figyelembe véve, hogy az Unió a tagállamaival együtt csatlakozik az ügyvédi hivatás védelméről szóló egyezményhez.

AZ EURÓPAI UNIÓ NYILATKOZATA AZ EGYEZMÉNY 19. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

Az ügyvédi hivatás védelméről szóló egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Unió pontosítja, hogy az egyezményt az Unió tekintetében azokra a területekre kell alkalmazni, amelyekre az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 52. cikke értelmében az uniós szerződések alkalmazandók, többek között az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 355. cikkében meghatározott feltételek szerint. Figyelemmel különösen az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, az Európai Unió megjegyzi, hogy az egyezmény a polgári és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdések tekintetében Dániára nem alkalmazandó. [Továbbá figyelemmel különösen az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, az Európai Unió megjegyzi, hogy az egyezmény a polgári és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdések tekintetében Írországra nem alkalmazandó.]

AZ EURÓPAI UNIÓ NYILATKOZATA AZ EGYEZMÉNY 20. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

Az ügyvédi hivatás védelméről szóló egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) 20. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) kijelenti, hogy az egyezmény 3. cikke a) pontjának alkalmazásában ügyvédnek minősül minden olyan természetes személy, aki az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett szakmai címek valamelyike alapján képesítéssel és felhatalmazással rendelkezik az ügyvédi hivatás gyakorlására, és akit nem köt az ügyfeléhez munkaviszony.

AZ EURÓPAI UNIÓ FENNTARTÁSA AZ EGYEZMÉNY 21. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) kijelenti, hogy fenntartja a jogot arra, hogy ne alkalmazza az ügyvédi hivatás védelméről szóló egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) 6. cikke (1) bekezdésének b), c) és i) pontjában meghatározott rendelkezéseket az uniós intézményeket, szerveket, hivatalokat és ügynökségeket képviselő azon meghatalmazottakra, akiket az egyezmény 2. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban nemzetközi bíróság vagy törvényszék, vagy nemzetközi szervezet által létrehozott szerv az előtte folyamatban lévő eljárásokban eljárni jogosultként ismer el, az ilyen eljárásokkal kapcsolatos tanácsadás vagy az ilyen eljárásokban való közreműködés tekintetében.